



**CYCLE-BALL  
WORLD CUP**

**ST. GALLEN | SWITZERLAND**

74. OLMA Radball

**2022 UCI CYCLE-BALL WORLD CUP**

15. Oktober 2022 | Athletik Zentrum St. Gallen

ab 11.30 Uhr Qualifikation  
ab 19.00 Uhr Finalsplele

**radballclub  
st  gallen**



*Rhomberg*

Filialen in Ihrer Region: St.Gallen | Wil | Marbach |  
und 25 weitere Filialen | [schmuck.ch](http://schmuck.ch)

# ZEITPLAN

## 16. World – Cup – Turnier St. Gallen

---

Samstag, 15. Oktober 2022

- 09.30 – 11.00 Uhr > Training
  
- 10.30 Uhr > Besprechung UCI Kommissäre, Hallensprecher, Ausrichter, Zeitnehmer
  
- 11.30 – 17.50 Uhr > Vorrunde Gruppe I und II (20 Spiele)
  
- ab 17.30 Uhr > Nachtessen, Verpflegung der Spieler
  
- 18.15 Uhr > Apéro für Sponsoren und Gäste
  
- 19.00 Uhr > Beginn Abendveranstaltung  
> Begrüssung und Vorstellung der Mannschaften, Kommissäre, Ehrengäste und Funktionäre



**Spenglerei, Sanitäre Anlagen**

**W. Gablers Söhne AG**

**9000 St. Gallen**  
**St. Georgenstrasse 49, Telefon 071/222 42 78**  
**Fax 071/222 42 13**

**Ausführung und Beratung von Spenglerarbeiten,  
 Blitzschutzanlagen und Sanitären Installationen**



# Sankt Balance

mein Wohnort – [meine-stadt.sg](https://www.meine-stadt.sg)

# VORWORT STADTRAT

## Liebe Besucherinnen und Besucher

Die Stadt St.Gallen hat mit dem FCSG 1879 den ältesten Fussballclub von Kontinental Europa, mit dem Volksbad das älteste noch in Betrieb stehende Hallenbad der Schweiz und dazu auch das älteste Radballturnier der Welt: in diesem Jahr das 74. internationale OLMA Radballturnier. Diese Traditionen können nur gepflegt werden, wenn der Sport in der Stadt St.Gallen dynamisch bleibt. Die Stadt St.Gallen bewegt, hat eine starke Sport-DNA, und beweist sich gerne als gästefreundliche Host-City. Sie verfügt über viele, zeitgemässe Infrastrukturen wie das moderne Athletik Zentrum St.Gallen, wo die Radballer einmal mehr willkommenes Gastrecht geniessen.

Ich heisse die Weltelite im Radball bei uns in St.Gallen von Herzen willkommen, wünsche den Sportlern den erhofften Erfolg und den Funktionären, Besucherinnen und Besuchern viele spannende Spiele. Lassen Sie sich von dieser herausfordernden Sportart auf höchstem Niveau begeistern.

Mathias Gabathuler  
Stadtrat der Stadt St.Gallen

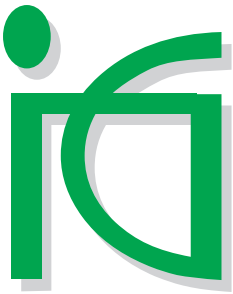




13.–23. Oktober 2022, St.Gallen

[olma.ch/tickets](https://olma.ch/tickets)

79. Schweizer Messe für  
Landwirtschaft und Ernährung  
Gastkanton Graubünden



Interessengemeinschaft  
St.Galler Sportverbände

---

**Sportfonds Kanton St.Gallen**

**Sport-  
verein-t**  
MITWIRKEN IM SPORT

Ein Angebot der IGSGSV

[www.igsgsv.ch](http://www.igsgsv.ch)

**SWISSLOS**

# WILLKOMMEN

## Liebe Besucherinnen und Besucher

Bereits zum 74. Mal findet in St. Gallen das Internationale OLMA Radballturnier statt. Wir sind stolz, das älteste Radballturnier der Welt zu organisieren und den Sport wiederum in St. Gallen den Interessierten zur Schau zu stellen.

Der Radballclub St. Gallen freut sich bereits zum 16. Mal ein UCI Weltcupturnier zu organisieren. 10 Mannschaften aus 5 Ländern kämpfen um den Turniersieg und die wichtigen Weltcuppunkte. Die letzten zwei Jahre konnte das traditionelle Turnier leider coronabedingt nicht durchgeführt werden.

Zu den Favoriten auf den Turniersieg zählen sicher die beiden deutschen Teams aus Stein und Schiefbahn, Dornbirn 1 aus Österreich sowie die Schweizer Mannschaft aus Pfungen. Man darf gespannt sein, ob sich diese vier Teams für den Halbfinal qualifizieren werden. Für Spannung in den beiden Gruppen ist sicher gesorgt. Freuen wir uns auf attraktive Qualifikations- und Finalsple.

Im Namen des Radballclub St. Gallen heisse ich alle Sportler mit ihren Delegationen, alle Funktionäre und Gäste aus dem In- und Ausland in St. Gallen herzlich willkommen.

Andreas Lutz  
Sportlicher Leiter  
Radballclub St. Gallen





*Bauer Müller prüft Naturaplan-Rüebli*

## Natürlich.

Weil es natürlich ist, der Umwelt und ihren Ressourcen Sorge zu tragen. Hier und überall auf der Welt.

## Richtig.

Weil es richtig ist, respektvoll und achtsam mit der Natur und ihren Produkten umzugehen und nachhaltig zu handeln.

## Gut.

Weil es gut ist, sich selbst etwas Gutes zu tun und das Beste der Natur mit gutem Gewissen zu genießen.

**naturaplan**



**Natürlich. Richtig. Gut.**

**coop**

Für mich und dich.



Präsident	Frick Markus
Sportbetrieb	Lutz Andreas
Bauten	Bormann Falk
Presse	Rohner Silvan
Sponsoring	Rohner Silvan
Programmheft	Schälle Marco
Festwirtschaft	Frick Markus
Kassierin	Lutz Cornelia
Speaker	Lutz Andreas
Technik	Osterwalder Adrian
Zeitnehmer	Schnetzer Hansjürg
Betreuung Gäste	Rohner Hugo
Betreuung Mannschaften	Bormann Falk, Hollenstein Charlie
Fotos	Schlegel Markus



# GO OST

DIE RICHTIGE RICHTUNG.  
IHRE HOCHSCHULE.



**OST**  
Ostschweizer  
Fachhochschule

Ein Zusammenschluss aus:  
FHS St.Gallen  
HSR Rapperswil  
NTB Buchs  
ost.ch



# Ihr Fachgeschäft für Schönheit und Gesundheit

NATÜRLICHE HAUSMITTEL UND HAUSMISCHUNGEN



VITAL DROGERIE TEUFEN 

Speicherstrasse 8

9053 Teufen

Tel. 071 333 37 67

[www.vital-drogerie-schilter.ch](http://www.vital-drogerie-schilter.ch)

[vital.drogerie@swidro.ch](mailto:vital.drogerie@swidro.ch)

**vital**   
Drogerie Teufen

  
**Restaurant  
Adler St. Georgen**

B. Jakupi, St. Georgenstr. 84  
9000 St. Gallen, Tel. 071 222 18 90  
E-Mail: [adler.koebi@bluewin.ch](mailto:adler.koebi@bluewin.ch)

Herzlich Willkommen

***Unsere gutbürgerliche  
Küche Zaubert Ihnen:***

- ▶ *Preiswerte Tagesteller*
- ▶ *Jeden Tag drei Menu*
- ▶ *Jeden Monat neue  
Spezialitäten*

***Wir bieten zusätzlich:***

- ▶ *Säle für 50 bis 300 Personen*
- ▶ *Zwei Kegelbahnen*
- ▶ *Familienanlässe*
- ▶ *Traueressen*

***Und andere Veranstaltungen aller Art.***

***Auf Ihren Besuch freuen sich  
Köbi und sein Team.  
Montag Ruhetag***

# GRUPPEN

## Gruppe I

RMV Pfungen	Severin Waibel / Benjamin Waibel	SUI
RMC Stein	Gerhard Mlady / Bernd Mlady	GER
TJ Favorit Brno	Robert Zvolanek / Jan Havlicek	TCH
RV Dornbirn 2	Pascal Fontain / Patrick Köck	AUT
RS Altdorf	Timon Fröhlich / Yannick Fröhlich	SUI

## Gruppe II

RV Dornbirn 1	Patrick Schnetzer / Stefan Feurstein	AUT
RSC Schiefbahn	Sven Holland-Moritz / Marius Herrmanns	GER
VCE Dorlisheim	Quentin Seyfried / Mathias Seyfried	FRA
RMV Mosnang	Björn Vogel / Rafael Artho	SUI
RV Enzian Sulz	Philipp Schwendinger / Maximillian Schwendinger	AUT

Bürerfeld 1a  
9245 Oberbüren  
T 071 951 75 70  
info@kuemin-metallbau.ch  
www.kuemin-metallbau.ch



**Liftverglasungen**  
**Türen, Tore, Fenster**  
**Treppen, Geländer**  
**Vordächer**  
**Verglasungen aller Art**  
**Wintergärten**

# küeminmetallbau

## DER STAR IM METALLBAU



Massgeschneiderte Techniklösungen  
für jede Veranstaltung

**STAGELIGHT – TRADITION,  
INNOVATION UND QUALITÄT  
AUS LEIDENSCHAFT**

Flachsmann, Hanspeter

Technischer Delegierter der UCI, Schweiz

Fleig, Klaus

Jury-Obmann der UCI, Deutschland

Kratochvil, Miroslav

Kommissär, Tschechien

Adler, Franz-Josef

Kommissär, Deutschland

Lubetz, Simon

Kommissär, Österreich

Mullis, Norbert

Kommissär, Schweiz



**GO  
OST**

**DIE RICHTIGE RICHTUNG.  
IHRE HOCHSCHULE.**



**OST**  
Ostschweizer  
Fachhochschule

Ein Zusammenschluss aus:  
FHS St.Gallen  
HSR Rapperswil  
NTB Buchs  
ost.ch

# GRUPPENSPIELE

11:30	Gr. I	RMV Pfungen	:	RS Altdorf	_____	:	_____
11:49	Gr. II	RV Dornbirn 1	:	RV Enzian Sulz	_____	:	_____
12:08	Gr. I	RMC Stein	:	TJ Favorit Brno	_____	:	_____
12:27	Gr. II	RSC Schiefbahn	:	VCE Dorlisheim	_____	:	_____
12:46	Gr. I	RV Dornbirn 2	:	RS Altdorf	_____	:	_____
13:05	Gr. II	RMV Mosnang	:	RV Enzian Sulz	_____	:	_____
13:24	Gr. I	RMV Pfungen	:	TJ Favorit Brno	_____	:	_____
13:43	Gr. II	RV Dornbirn 1	:	VCE Dorlisheim	_____	:	_____
14:02	Gr. I	RMC Stein	:	RV Dornbirn 2	_____	:	_____
14:21	Gr. II	RSC Schiefbahn	:	RMV Mosnang	_____	:	_____
14:40	Gr. I	TJ Favorit Brno	:	RS Altdorf	_____	:	_____
14:59	Gr. II	VCE Dorlisheim	:	RV Enzian Sulz	_____	:	_____
15:18	Gr. I	RMV Pfungen	:	RV Dornbirn 2	_____	:	_____
15:37	Gr. II	RV Dornbirn 1	:	RMV Mosnang	_____	:	_____
15:56	Gr. I	RMC Stein	:	RS Altdorf	_____	:	_____
16:15	Gr. II	RSC Schiefbahn	:	RV Enzian Sulz	_____	:	_____
16:34	Gr. I	TJ Favorit Brno	:	RV Dornbirn 2	_____	:	_____
16:53	Gr. II	VCE Dorlisheim	:	RMV Mosnang	_____	:	_____
17:12	Gr. I	RMV Pfungen	:	RMC Stein	_____	:	_____
17:31	Gr. II	RV Dornbirn 1	:	RSC Schiefbahn	_____	:	_____

## Zwischenrangliste

### Gruppe 1

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

### Gruppe 2

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

# TABELLEN

## Gruppe I

	Mannschaften	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Pkt	+ Tore -	Diff.
1	<b>RMV Pfungen</b>													
2	<b>RMC Stein</b>													
3	<b>TJ Favorit Brno</b>													
4	<b>RV Dornbirn 2</b>													
5	<b>RS Altdorf</b>													

	RMV Pfungen	RMC Stein	TJ Favorit Brno	RV Dornbirn 2	RS Altdorf
1. Spiel					
2. Spiel					
3. Spiel					
4. Spiel					
Total Tore / Punkte					
Tordifferenz					

## Gruppe II

	Mannschaften	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Pkt	+ Tore -	Diff.
1	<b>RV Dornbirn 1</b>													
2	<b>RSC Schiefbahn</b>													
3	<b>VCE Dorlisheim</b>													
4	<b>RMV Mosnang</b>													
5	<b>RV Enzian Sulz</b>													

	RV Dornbirn 1	RSC Schiefbahn	VCE Dorlisheim	RMV Mosnang	RV Enzian Sulz
1. Spiel					
2. Spiel					
3. Spiel					
4. Spiel					
Total Tore / Punkte					
Tordifferenz					

LC Brühl Leichtathletik, unterstützt  
durch die St.Galler Stadtwerke

# Wie erziele ich einen Vorsprung?

**Wir haben die Antwort.**

Für Sie sind wir gleich in sechs  
Disziplinen am Start: Strom, Wasser,  
Wärme, Gas, Telecom-Services und  
Elektromobilität. Damit Sie immer  
ganz vorne liegen. Informieren Sie  
sich jetzt unter [www.sgs.w.ch](http://www.sgs.w.ch).



**sgsw**

St.Galler Stadtwerke



# DEIN SCHÜGA.



Wir nehmen uns Zeit für unser Bier.

Regina  
Braumeisterin





RMV Pfungen



RMC Stein



TJ Favorit Brno



RV Dornbirn 2



RS Altdorf

Mannschaftspatronat

**olma**

Im Business so mobil  
wie auf dem Spielfeld.



**SWISS** **CONTENT CLOUD**

Der Online-Dokumentenserver für Ihr KMU

Die Arbeitsumgebung immer dabei:  
Dokumente lesen, bearbeiten, speichern.  
Überall, jederzeit, auf jedem Endgerät.

**Wir beraten Sie gerne.**

**CROSS-WORKS**  
PASSION MAKES THE DIFFERENCE



+41 52 208 03 33 | [info@cross-works.net](mailto:info@cross-works.net) | [www.cross-works.net](http://www.cross-works.net)



GRUPPE II



RV Dornbirn 1



RSC Schiefbahn



VCE Dornlisheim



RV Enzian Sulz



RMV Mosnang

Mannschaftspatronat





**DIESEN WINTER:  
KÄSEFONDUE  
UND FONDUE GHINOISE  
IN DER MOSTSTUBE**

Alle Infos und Reservation unter [www.moststube.ch](http://www.moststube.ch)



**Verkauf Reparatur  
Vermietung**

**KAFFEEMASCHINENMORGER**

Langgasse 36 CH-9008 St.Gallen  
Tel. 071 244 80 30 [msc@kafi.ch](mailto:msc@kafi.ch)



## 2022

11. Juni	St. Pölten	AUT
27. August	Dorlisheim	FRA
10. September	Berlin	GER
24. September	Hardt	GER
15. Oktober	St. Gallen	SUI
29. Oktober	Beringen	BEL
	<b>Final</b>	
26. November	Sulgen	GER

WIR HELFEN IHNEN

GERNE: **071 277 33 44**

**fehr**  
transporte

Muldenservice › Kippertransporte  
 Kies-, Sand- und Betontransporte  
 Belagtransporte › Kranarbeiten  
 Winterdienst › Spezialfahrzeuge

Fehr Transport AG › Föhrenstrasse 1 › 9000 St. Gallen › [www.fehrtransporte.ch](http://www.fehrtransporte.ch)



# KLARER FENSTER alles klar.

Herzlichen Dank für die gute Zusammenarbeit und die jährliche Unterstützung

Heute Aktion.

Morgen Action.



Mit der STUcard App findest du schnell und bequem alle Rabatte und Wettbewerbe, von denen du exklusiv profitieren kannst – wo immer du bist: [sgkb.ch/stucard](https://sgkb.ch/stucard)

# GÖNNER

## Naturalspender

- > Raiffeisenbank St. Gallen
- > Migros Kulturprozent
- > Unilever Food Solution
- > Wander AG

## Matchballspender

- > Holzbau Ledergerber AG
- > Otto's
- > Hugo Rohner, St. Gallen
- > Ruedi Künzler, St. Gallen

# BAU

BAUÖKONOMIE | BAUMANAGEMENT | BAULOGISTIK

## BAUKOM

Baukom AG | Feldlistrasse 31a | CH-9000 St. Gallen  
+41 71 245 90 10 | [www.baukom.ch](http://www.baukom.ch) | [info@baukom.ch](mailto:info@baukom.ch)



# BERNA STAR

**Fest- und Partyzelte  
Textiles Bauen**

Bethlehemstrasse 151a, 3018 Bern  
079 689 25 66 [www.bernastar.ch](http://www.bernastar.ch)





# Hengartner+Partner

## Luft- und Klimatechnik

Damit die Luft nicht  
ausgeht...



Hengartner + Partner Luft- und Klimatechnik AG  
Romanshornerstrasse 10 . 9300 Wittenbach . [www.hengartner-partner.ch](http://www.hengartner-partner.ch)

## Coiffeur Asante

Damen Herren Kinder



### Öffnungszeiten

Montag (Alle 2 Wochen)	08:00 - 12:00 , 13:30 - 18:30
Dienstag / Mittwoch	08:00 - 12:00 , 13:30 - 18:30
Donnerstag	08:00 - 16:30
Freitag	08:00 - 12:00 , 13:30 - 18:30
Samstag (Alle 2 Wochen)	08:00 - 13:00

Auf Anfrage auch über Mittag möglich.

Daniela Graber  
Teufenerstrasse 114  
9000 St.Gallen  
Tel: 071 / 222 56 35

[www.coiffeur-asante.ch](http://www.coiffeur-asante.ch)

[helvetia.ch/stgallen](http://helvetia.ch/stgallen)

**Spannung.  
Leidenschaft.**



**Bis zum  
Schlusspfeiff.**

einfach. klar. **helvetia**  
Ihre Schweizer Versicherung



Hansjürg Freund  
Generalagent

Generalagentur St. Gallen-Appenzell  
T 058 280 44 11  
[hansjurg.freund@helvetia.ch](mailto:hansjurg.freund@helvetia.ch)

Wir freuen  
uns auf Ihren  
Anruf.



# MAGGLINGEN 2022

Vom 4. bis 6. Juni 2022 fand das Pfingst-Trainingslager in Magglingen statt. In den Jahren 2020 und 2021 gab es coronabedingt keine Durchführung. Bereits zum 13. Mal reiste eine St. Galler Delegation in die bekannte Sportstätte oberhalb des Bielersees.

Von unserem Verein besuchten 9 Teilnehmer das 3tägige Sportlager. Fleissig wurde vor allem Radball trainiert, aber auch Kunst- und Einrad wurde ausprobiert. Neben Bekanntschaften mit Sportlern aus anderen Vereinen wurde auch der Zusammenhalt innerhalb von unserem Klub gestärkt.

Herzlichen Dank an alle, die zu diesen 3 tollen Tagen beigetragen haben.





Werkstatt  
für  
Bildhauerei  
und  
Drechselerei

[www.bildhauerei-hollenstein.ch](http://www.bildhauerei-hollenstein.ch)



**Hälg & Co. AG**

Ihr Partner  
für den Bad-  
umbau, von der  
Planung bis  
zur Ausführung.



Perfekt kombiniert

Hälg & Co. AG  
Heizung • Lüftung • Klima • Kälte • Sanitär

Lukasstrasse 30 | 9008 St.Gallen  
T +41 71 243 38 38 | [haelg.ch](http://haelg.ch)

# ABENDPROGRAMM

ST. GALLEN | SWITZERLAND

- 19.00 – 19.15 Begrüssung  
Vorstellung der Mannschaften, Kommissäre, Ehrengäste und Funktionäre
- 19.20 Uhr Spiel um Platz 9 und 10 (5. Gruppe I – 5. Gruppe II)
- 19.40 Uhr 1. Halbfinal (1. Gruppe I – 2. Gruppe II)
- 20.00 Uhr 2. Halbfinal (2. Gruppe I – 1. Gruppe II)
- 20.20 Uhr Showeinlage Kunstrad
- 20.40 Uhr Spiel um Platz 7 und 8 (4. Gruppe I – 4. Gruppe II)
- 21.00 Uhr Spiel um Platz 5 und 6 (3. Gruppe I – 3. Gruppe II)
- 21.20 Uhr Spiel um Platz 3 und 4 (Verlierer Halbfinals)
- 21.40 Uhr Final um den Worldcup-Sieg (Sieger Halbfinals)
- 22.00 Uhr Siegerehrung 74. Olma-Radballturnier UCI-World Cup



**ONLINESHOP!**  
**PARTYSERVICE!**

**NAEF-metzg**  
Gutes aus der Region

Bütschwilstrasse 2 | 9607 Mosnang | Tel. 071 983 15 04  
info@naef-metzg.ch | www.naef-metzg.ch





# VRNUU<sup>®</sup>

E N E R G Y D R I N K

